

УЧЕБНЫЙ КУРС ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ДВУЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ

А. Подгаевская, Л. Поддубская, Н. Янкеева



UNIVERSITY OF AMSTERDAM

Amsterdam Center for Language and Communication

Учебный курс по русскому языку для двуязычных детей



Учебный курс по русскому языку для детей-билингвов

- направлен на развитие сбалансированного двуязычия;
- написан преподавателями кафедры Славянских языков и культур Амстердамского университета в сотрудничестве с Русской школой г. Амстердама;
- основан на многолетнем опыте преподавания русского языка детям-билингвам;
- исходит из языковых компетенций двуязычного ребенка определенного возраста и его когнитивных представлений о мире;
- уделяет серьезное внимание развитию навыков устной и письменной речи;
- включает большое количество страноведческой и культурологической информации.

❖ Первая часть «**Приключения в городе Грамотеев**»

- рассчитана на двуязычных детей 7-9 лет;
- направлена на тренировку навыков устной речи;
- предусматривает творческую работу с языком по строго определенным моделям;
- направлена на освоение таких категорий, как существительное, личное местоимение, глагол (спряжение различных классов);
- уделяет большое внимание орфографии и словообразованию.

❖ Вторая часть «**В путешествие с грамматикой**»

- рассчитана на двуязычных детей 10-13 лет;
- направлена на развитие письменной речи и значительное обогащение словарного запаса через продуктивное словообразование;
- нацелена на освоение таких категорий, как прилагательное, местоимение (неопределенное, отрицательное), числительное, глагол (вид, наклонение и т.д.);
- уделяет внимание анализу конструкций и оборотов, структуре (сложного) предложения и пунктуации.

FAQ

✓ **Какова структура учебника?**

- Сквозное повествование ► главные героини – две девочки (ровесницы учеников)
- Часть 1 ► сказочный мир приключений; Часть 2 ► знакомство с реальным миром, много страноведческой информации
- Блок из 5 уроков + *Проверочная работа*
- Часть 1 ► спаренные уроки, развитие разговорной речи через языковые игры
- *Методическое* пособие
- **Какова структура урока?**
- каждый урок состоит из отрывка текста + вопросы к тексту для обсуждения
- в *Методическом* пособии даны идеи для интерактивных языковых занятий и игр
- в разделе *Грамматики* материал привязан к сюжетной линии повествования; упражнения на тренировку правил

Принципы организации грамматического материала

- ✓ Движение от известного к менее очевидному, от легко усваиваемого к более сложному.
- ✓ Совмещение освоения грамматических явлений с тренировкой орфографии и словотворчества у детей.
- ✓ Сбалансированное введение определенных грамматических терминов и понятий.
- ✓ Стремление избежать излишней «грамматикализации».
- ✓ Фокус на четко сформулированное правило (а не исключения).
- ✓ Объем и последовательность предлагаемой морфологии и орфографии определяется уровнем продуктивного владения языком у двуязычного ребенка.
- ✓ Повторение и систематизация материала: по всему учебнику рассеяны упражнения на закрепление ранее изученного.

FAQ

- ✓ **Каков дополнительный эффект от работы с данными учебниками?**
- у ребят повышается интерес к русскому языку: материал адекватен уровню их пассивного и активного владения языком;
- тексты и упражнения не отпугивают сложностью; сквозное повествование стимулирует желание узнать продолжение истории;
- повышается самостоятельность: многие без помощи родителей начинают выполнять домашнее задание, поскольку инструкции к упражнениям понятны и однотипны, а сами задания снабжены образцами и примерами;
- все правила и упражнения, образцы и примеры собраны в одном учебнике > повышает мотивацию, дисциплину и собранность в работе в классе и дома.

- **Приключения в городе Грамотеев,**

А. Подгаевская, Л. Поддубская, Н. Янкеева; Pegasus, 288 стр., мягкая обложка, цветные иллюстрации, ISBN 978 90 6143 331 6, € 29,00

- **Методическое пособие для учителей и родителей,**

А. Подгаевская; Pegasus, 88 стр., ISBN 978 90 6143 337 8, несброшюрованное издание, € 23,00

- **В путешествие с грамматикой**

А. Подгаевская, Л. Поддубская, Н. Янкеева; Pegasus, 288 стр., мягкая обложка, цветные иллюстрации, ISBN 978 90 6143 343 9, € 29,00

- **Методическое пособие для учителей и родителей,**

А. Подгаевская; Pegasus, 72 стр., ISBN 978 90 6143 408 5, несброшюрованное издание, € 23,00

- *Скидка в книжном магазине:*

1–5 экз. – 20%, 6–10 экз. – 22%, > 10 экз. – 25%

- Учебник можно заказать по интернету или приобрести через магазин издательства *Pegasus* по адресу: Singel 367, 1012 WL Amsterdam, Nederland

- www.pegasusboek.nl

- e-mail: pegasus@pegasusboek.nl

- telephone: +31 (0)20 623 11 38 (говорят по-русски)